

# TRANSLATION, INTERPRETING AND INTERCULTURAL STUDIES

<b>Coordinator</b>	Prof. Raffaella Baccolini Department of Interpreting and Translation - DIT Corso della Repubblica 136 - Forlì <a href="mailto:raffaella.baccolini@unibo.it">raffaella.baccolini@unibo.it</a>
<b>Starting date of the PhD Programme</b>	01/11/2019
<b>Duration</b>	3 calendar years
<b>Language of the PhD Programme</b>	Italian, English, French, Spanish, German, Russian
<b>Mandatory stay abroad</b>	Yes (6 months)
<b>Curricula</b>	<b>Research topics</b>
<b>1. Translation</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- translation, especially in the technical-scientific, institutional, tourist and editorial fields (especially in the areas indicated in the "Intercultural Studies" section)</li> <li>- technologies for translation</li> <li>- localization and multimedia translation</li> <li>- terminology and lexicography</li> <li>- contrastive analysis of written texts, especially if corpus-based.</li> <li>- History of translation</li> </ul>
<b>2. Interpreting</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- interpreting, including conference, dialogue/community, court, media and institutional interpreting</li> <li>- linguistic and cultural mediation</li> <li>- contrastive analysis of oral texts, especially if corpus-based.</li> </ul>
<b>3. Intercultural Studies</b>	Intercultural Studies, especially: humour studies; women's literature; feminist criticism; dystopia and science fiction; migration; identity; children's and Young Adult literature.

## PhD positions and scholarships

<b>Position n.</b>	<b>Financial support</b>	<b>Description</b>	<b>Position linked to specific research subjects</b>
1	PhD Scholarship	Totally funded by the University of Bologna general budget	
2	PhD Scholarship	Totally funded by the University of Bologna general budget	
3	PhD Scholarship	Totally funded by the University of Bologna general budget	
4	PhD Scholarship	Totally funded by the University of Bologna general budget	
5	PhD Scholarship	Partly financed from the central budget and co-financed by the Department of Interpretation and Translation	
6	PhD Scholarship	Partly financed from the central budget and co-financed by the Department of Interpretation and Translation	
7	PhD Scholarship	Fully financed from the central budget under the Departmental Strategic Development Projects (DSP)	The project aims to explore the broad topic of linguistic and cultural fluidity, which encompasses phenomena related to the post-multilingualism era. These phenomena concern, on the one hand, migrations and transnational mobility, and, on the other, the latest developments of AI and its applications to language and translation technologies. The theme can be tackled from the point of view of intercultural studies, of the cognitive analysis of translation/interpreting and language learning processes, as well as of IT for language processing.

**Positions linked to specific research subjects:** during the oral test, applicants may express to the Admission board their interest in one or more positions linked to specific research subjects. Considering the expressions of interest above, the Admission Board shall express its view on the suitability of the interested applicants, taking into account their specific skills, experience and aptitude.

## Admission requirements

Please, see art. 2 of the Call for applications

## Mandatory documents to be attached to the application

Please, see art. 3 of the Call for applications

**Further qualifications that may be attached to the application, if in possession of the applicant** (only qualifications attested by documents drawn up in Italian, English, French, German and Spanish shall be considered as valid and assessed by the Admission Board)

- Multi-annual research project, with special emphasis on the activities to be completed during the first-year course. The proposal must meet the following requirements:
  - o It must indicate in the cover page the curriculum of the PhD Programme to which the research project proposal refers and for which the applicant is applying (in the event that the applicant has not indicated the curriculum for which he/she is applying, the committee will determine it for the candidate, on the basis of the research project submitted)
  - o It cannot exceed 20.000 characters, including spaces and formula possibly used. This figure does not include: the title of project, the outline, references and images (such as graphs, diagrams, tables, etc. - where present);
  - o It must include: the state of the art; description of the project; expected results; lead-time for implementation; (proposed) criteria to be used to assess the findings obtained; references.

The research projects that successful applicants shall carry out during their doctoral career may possibly differ from the project proposed at the application stage. This shall be defined together with the supervisor and approved by the Academic Board.
- List of publications
- Teaching activity carried out at university level.
- Research activity of any kind - whether basic, applied, translational, etc. - carried out in any capacity, including when covered by research grants, and as a staff member of research projects.
- Study periods completed by students outside their countries of origin (e.g. Erasmus programme or other similar mobility programmes).
- Other qualifications attesting the suitability of the applicants (scholarships, prizes, etc).

**Admission exams** (art. 4 of the call for applications)

<b>Examination type</b>	<b>Schedule</b> (please, note that applicants shall not receive any communication concerning the exams schedule)	<b>Examination results publication</b> (please, note that applicants shall not receive any communication concerning the publication of results)
<b>Qualification and Research project evaluation</b>	Non-presential.	The results of the qualifications and the research project evaluation shall be available online starting from <b>21/06/2019</b> at the page <a href="http://studenti.unibo.it">http://studenti.unibo.it</a> (please, select “summary of the requests in progress” - “see detail” and open the pdf file “risultati valutazione progetto”)
<b>Oral examination</b>	<b>Date</b>	<b>01/07/2019</b> In case the oral examination cannot be completed in one day due to the large number of applicants, the oral exam schedule shall be made available at the webpage <a href="http://studenti.unibo.it">http://studenti.unibo.it</a> together with the results of the qualifications and research project evaluation
	<b>Place</b>	Forlì - Via Lombardini 5 Dip. di Interpretazione e Traduzione PhD Lab
	<b>Time</b>	09:00 a.m.
	Applicants can ask to take the exam remotely using Skype. For further details please refer to the relevant provision laid down in art. 4 of the Call for applications.	

**Evaluation criteria**

Points will be allocated to applications out of a total of 100 on the basis of the following weighting:

**1. Research project**

- Minimum for admission to the oral exam: 30 points
- Maximum: 50 points

Only qualifications relating to the last 5 calendar years prior to the calendar year of publication of the Call for applications shall be taken into consideration, with the exception of the University Degree (Diploma di laurea). Please, note that qualifications must be consistent with the PhD Programme.

Points relating to the qualifications and the research project shall be allocated on the basis of the following criteria:

- Qualifications: max 5 points
- Scientific value and ground-breaking nature of the proposal: max 25 points
- description and structure of the proposal: max 10 points
- proposal feasibility: max 10 points

**2. Oral examination**

- Minimum for inclusion in the final ranking list :30 points

- Maximum: 50 points

The oral examination includes the presentation of the research project and is intended to assess the suitability of the applicant in respect of the pursuing of scientific research as well as the general knowledge of issues connected to the PhD Programme.

During the oral examination, knowledge of the following foreign languages shall be assessed: English and the language of the research project proposal.

The oral examination is carried out in Italian and/or in English.

Points relating to the oral examination shall be allocated on the basis of the following criteria:

- knowledge of foreign languages: max 10 points
- research project presentation both in Italian and in a foreign language: max 20 points
- general knowledge of issues connected to the PhD Programme: max 20 points

Possible evaluation sub-criteria will be available on the [Unibo website](#), selecting the relevant PhD Programme → “PhD programme information” at the bottom of the page in the section “Notices”.

#### **Final ranking list and enrolment** (arts.6 and 7 of the call for applications)

After the publication of the results of the oral exam, the final ranking list will be available on the [Unibo website](#), selecting the relevant PhD Programme → “PhD programme information” at the bottom of the page in the section “Notices”.

Following the publication of the final ranking list, successful applicants must enrol on <http://studenti.unibo.it> by the deadline indicated on the [Unibo website](#), selecting the relevant PhD Programme → “PhD programme information”.